

GRU A PORTALE IN ALLUMINIO

N° di serie: XXX/2022



INFORMAZIONI PER L'UTENTE

Rispettare sempre le istruzioni per il montaggio, l'uso e la manutenzione dei prodotti SCHILLING.

Prima di utilizzare il prodotto, l'utente e/o i suoi collaboratori devono avere letto accuratamente e compreso le istruzioni.

Conservare le informazioni per l'utente per poterle sempre consultare!



Indice

1. INTRODUZIONE	1
1.1 PRODUTTORE	1
1.2 CONDIZIONI DI CONTRATTO	1
2. PREPARAZIONE DELLE INFORMAZIONI	2
2.1 SIMBOLI E DEFINIZIONI	2
2.2 ISTRUZIONI OPERATIVE ED ELENCHI	2
3. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE.....	3
4. SICUREZZA.....	4
4.1 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA	4
4.2 USO A NORMA.....	5
4.3 USO IMPROPRIO.....	5
5. DATI TECNICI	6
6. DATI GENERALI.....	7
7. CONSEGNA E TRASPORTO	8
7.1 VOLUME DI FORNITURA	8
7.2 TRASPORTO.....	8
7.3 MAGAZZINAGGIO.....	8
8. ILLUSTRAZIONE DEI SINGOLI COMPONENTI DELLA GRU A PORTALE IN ALLUMINIO	9
9. MONTAGGIO E INSTALLAZIONE.....	11
10. MESSA IN FUNZIONE	22
10.1 CONTROLLI PRECEDENTI ESSENZIALI.....	22
10.2 CONTROLLO VISIVO E FUNZIONALE	22
11. USO.....	23
12. MANUTENZIONE	24
12.1 PIANO DI MANUTENZIONE.....	24
12.2 CONTROLLO VISIVO, FUNZIONALE E PROVA DI RESISTENZA.....	24
12.3 CERTIFICATO DI ESAME / ISPEZIONE PERIODICA.....	25
13. SMONTAGGIO E SMALTIMENTO	28
13.1 SMONTAGGIO.....	28
13.2 SMALTIMENTO.....	28
13.3 SMALTIMENTO MATERIALE D'IMBALLAGGIO.....	28
14. SERVIZIO	29
14.1 CONTATTO.....	29
14.2 PROCEDURA IN CASO DI NECESSITÀ DI RICAMBI O ACQUISTO A POSTERIORI	29

1. Introduzione

- ▲ La gru a portale in alluminio serve al sollevamento, abbassamento e al trasporto di carichi per mezzo di un carrello.
La gru a portale in alluminio deve essere utilizzata solamente su un terreno piano e stabile.
- ▲ Queste informazioni per l'utente rappresentano una parte essenziale del prodotto e un elemento della valutazione dei rischi e delle procedure operative sovraordinate e devono, pertanto, essere tenute in considerazione ad ogni sollevamento di un carico.
- ▲ Le informazioni per l'utente devono essere messe a disposizione di tutti gli utenti.
- ▲ Leggere attentamente queste informazioni per l'utente prima dell'utilizzo della gru a portale in alluminio.
- ▲ Le informazioni per l'utente spiegano come installare, azionare, sottoporre a manutenzione, riparare, smontare e smaltire la gru a portale in alluminio in tutta sicurezza.
- ▲ Oltre alle presenti informazioni per l'utente, devono essere assolutamente tenute presenti e rispettate tutte le relative norme in materia di sicurezza sul lavoro del Paese interessato e dell'ambiente in cui viene utilizzata la gru a portale in alluminio, nonché altre norme generali per un utilizzo sicuro e corretto.
- ▲ Figure e illustrazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'utente possono variare dal prodotto effettivamente consegnato.
- ▲ Sono vietate trasformazioni non autorizzate sulla gru a portale in alluminio o dispositivi supplementari montati di propria iniziativa.

1.1 Produttore



1.2 Condizioni di contratto

- ▲ Le Condizioni Generali di Contratto si ricevono all'acquisto diretto presso il produttore o nella sua home page.
- ▲ In caso di acquisto da terzi rivolgersi al proprio concessionario / venditore.




2. Preparazione delle informazioni

Nelle presenti informazioni per l'utente i simboli, le definizioni, le istruzioni operative e gli elenchi sono rappresentati come riportato ai capitoli 2.1 e 2.2.


2.1 Simboli e definizioni

Avvertenze di sicurezza


Le avvertenze di sicurezza sono classificate e rappresentate nel modo seguente:

 PERICOLO
Un'avvertenza di sicurezza con la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare immediatamente e con certezza lesioni gravi o addirittura la morte.
 AVVERTENZA
Un'avvertenza di sicurezza con la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o addirittura la morte.
 NOTA
Un'avvertenza di sicurezza con la parola di segnalazione "NOTA" indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni di minore o moderata entità.
ATTENZIONE
Un'avvertenza di sicurezza con la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare danni materiali.

Informazioni e suggerimenti utili

	INFO Il simbolo contraddistingue informazioni e consigli utili.
---	---

Smaltimento

	INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO di materiali di imballaggio, mezzi di sollevamento,
---	---

2.2 Istruzioni operative ed elenchi

Tutte le istruzioni operative sono strutturate in sequenza cronologica e sono numerate, p. es.:

1. Operazione 1

2. Operazione 2

Il risultato di un'operazione è contrassegnato da una freccia:

➤ Risultato o azione del dispositivo

Le istruzioni operative che non devono essere eseguite necessariamente in una determinata sequenza sono contraddistinte nel modo seguente:

- Operazione

- Operazione

Il risultato di un'operazione è contrassegnato da una freccia:

➤ Risultato o azione del dispositivo

Gli elenchi sono contraddistinti da trattini:

- Elenco

3. Dichiarazione di conformità CE

Dichiarazione di conformità CE

Secondo la Direttiva Macchine 2006/42/CE, appendice II A

Dichiariamo con la presente che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità della direttiva CE 2006/42/CE.

La presente dichiarazione perde validità in caso di modifiche della macchina eseguite senza il nostro consenso.

Produttore:



Descrizione e identificazione della macchina:

- Funzione: Gru a portale in alluminio con carrello per il sollevamento di carichi, 1000 o 1500 kg, in combinazione con un dispositivo di sospensione opzionale.
- Tipo/Modello: Gru a portale in alluminio, traslabile sotto carico, versione piccola, media, alta
- Codici articolo: 14401040, 14401050, 14401060, 14401070, 14401080
14401540, 14401550, 14401560, 14401570, 14401580
14501040, 14501050, 14501060, 14501070, 14501080
14501540, 14501550, 14501560, 14501570, 14501580
14601040, 14601050, 14601060, 14601070, 14601080
14601540, 14601550, 14601560, 14601570, 14601580

* Per la variante di trave a incastro o divisibile viene aggiunto -10 nel codice articolo (p. es. 14401040-10)

* Le ultime 2 posizioni variano a seconda della lunghezza della trave (p. es. 14401035 per travi lunghe 3.500 mm)

- N° di serie: XXX/2022
- Anno di costruzione: 2022

Norme armonizzate applicate, in particolare:

- DIN EN 13001-1:2015-06 – Apparecchi di sollevamento – Criteri generali per il progetto – Parte 1: Principi e requisiti generali
- DIN EN 13001-2:2014-12 – Apparecchi di sollevamento – Criteri generali per il progetto – Parte 2: Azioni dei carichi
- DIN EN 15011:2014-09 – Gru – Gru a ponte e gru a portale
- DIN EN 1999-1-1:2014-03 – Misurazione e costruzione di strutture portanti in alluminio – Regole di misurazione generali

Norme nazionali e specifiche tecniche applicate, in particolare:

- Disposizione 52 (BGV D6) dell'Ente tedesco assicurazione infortuni (DGUV) – Disposizione di prevenzione infortuni per gru

Produttore:

SCHILLING Kran- und Hebertechnik GmbH, Ernst-Zimmermann-Straße 9-11, 88045 Friedrichshafen, Deutschland

Martin Schilling – Consigliere delegato

Data: 13.10.2022


Rappresentante documentario autorizzato:

Danny Büdinger – Tecnico

SCHILLING Kran- und Hebertechnik GmbH, Ernst-Zimmermann-Straße 9-11, 88045 Friedrichshafen, Deutschland

4. Sicurezza

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le seguenti avvertenze di sicurezza.

Nei capitoli da 4.1 a 4.3 sono riportate le norme di comportamento fondamentali da rispettare durante l'utilizzo del prodotto. Rispettare perentoriamente le istruzioni contraddistinte da un simbolo  nei capitoli seguenti, per evitare un pericolo per le persone e per i materiali. Le avvertenze di sicurezza che accompagnano le singole istruzioni operative sono elencate prima della rispettiva operazione e devono essere scrupolosamente rispettate.

4.1 Avvertenze generali di sicurezza

- Leggere completamente le informazioni per l'utente.
- Osservare le avvertenze di sicurezza.
- Assicurarsi che le presenti informazioni per l'utente siano sempre disponibili sul sito operativo.
- I lavori con e sulla gru a portale in alluminio devono essere eseguiti solo dal personale specializzato di competenza (ved. tab. 1).
- Devono essere assolutamente tenute presenti e rispettate tutte le rispettive norme in materia di sicurezza sul lavoro del Paese interessato e dell'ambiente in cui viene utilizzato il prodotto, nonché altre norme generali per un utilizzo sicuro e corretto.
- Riparare immediatamente i danni che possono compromettere la sicurezza.
- Eseguire tutti i lavori con la massima attenzione.
- Non aprire mai un mezzo di sollevamento sotto carico.
- Non sostare mai sotto un carico.

Suddivisione dei settori di competenza per i mezzi di sollevamento

<i>Sfera di attività</i>	<i>Qualifica</i>	<i>Conoscenza specialistica</i>
<i>Consegna e trasporto</i>	<i>Commerciante, speditore</i>	<ul style="list-style-type: none"> – <i>Certificato di formazione per il fissaggio sicuro dei carichi</i> – <i>Uso sicuro dei mezzi di sollevamento</i>
<i>Magazzinaggio</i>	<i>Magazziniere</i>	<ul style="list-style-type: none"> – <i>Uso sicuro dei mezzi di sollevamento</i>
<i>Montaggio, prima messa in funzione, manutenzione, riparazione, smontaggio</i>	<i>Personale specializzato</i>	<ul style="list-style-type: none"> – <i>Esperto: formazione ed esperienza specifiche, conoscenze sufficienti nel campo dei dispositivi per il sollevamento di carichi</i> – <i>Uso sicuro dei mezzi di sollevamento</i> – <i>Conoscenze specifiche del prodotto</i>
<i>Uso, semplice controllo visivo</i>	<i>Personale specializzato</i>	<ul style="list-style-type: none"> – <i>Uso sicuro dei mezzi di sollevamento, formazione ed esperienza specifiche</i>
<i>Smaltimento</i>	<i>Personale specializzato</i>	<ul style="list-style-type: none"> – <i>Conoscenze delle norme per un corretto smaltimento e riciclaggio</i>

Tab. 1: panoramica

4.2 Uso a norma

- Sollevamento, abbassamento e trasporto di carichi per mezzo di un carrello. La gru a portale in alluminio deve essere utilizzata solamente su un terreno piano e stabile.
- La capacità di carico consentita deve essere assolutamente rispettata.
- Range di temperatura da -20° a +50°C
- Velocità del vento fino a < 40 km/h
- Durante l'utilizzo della gru a portale, accertarsi che la lunghezza della trave fra i montanti corrisponda sempre almeno a 1,6 volte la lunghezza della trave all'esterno dei montanti.

4.3 Uso improprio

- Superamento della capacità di carico consentita
- Modifiche costruttive al prodotto
- Sosta di persone sotto un carico
- Trazione obliqua del carico
- Strappo con forza di un carico bloccato
- Trascinamento di carichi sul terreno
- Trasporto di persone e animali

Il capitolo 4.3 non ha la pretesa di essere esaustivo.

Tutto ciò che non è espressamente consentito rientra sotto l'uso improprio.

5. Dati tecnici

Codice articolo "Versione piccola"	14401040	14401050	14401060	14401070	14401080
Capacità di carico	1000 kg	1000 kg	1000 kg	1000 kg	1000 kg
Lunghezza trave	4000 mm	5000 mm	6000 mm	7000 mm	8000 mm
Codice articolo "Versione piccola"	14401540	14401550	14401560	14401570	14401580
Capacità di carico	1500 kg	1500 kg	1500 kg	1500 kg	1500 kg
Lunghezza trave	4000 mm	5000 mm	6000 mm	7000 mm	8000 mm
Codice articolo "Versione media"	14501040	14501050	14501060	14501070	14501080
Capacità di carico	1000 kg	1000 kg	1000 kg	1000 kg	1000 kg
Lunghezza trave	4000 mm	5000 mm	6000 mm	7000 mm	8000 mm
Codice articolo "Versione media"	14501540	14501550	14501560	14501570	14501580
Capacità di carico	1500 kg	1500 kg	1500 kg	1500 kg	1500 kg
Lunghezza trave	4000 mm	5000 mm	6000 mm	7000 mm	8000 mm
Codice articolo "Versione alta"	14601040	14601050	14601060	14601070	14601080
Capacità di carico	1000 kg	1000 kg	1000 kg	1000 kg	1000 kg
Lunghezza trave	4000 mm	5000 mm	6000 mm	7000 mm	8000 mm
Codice articolo "Versione alta"	14601540	14601550	14601560	14601570	14601580
Capacità di carico	1500 kg	1500 kg	1500 kg	1500 kg	1500 kg
Lunghezza trave	4000 mm	5000 mm	6000 mm	7000 mm	8000 mm

Note:

Per la variante di trave a incastro/divisibile (xxxxxxx-10) e per le travi di lunghezza differente, (p. es. xxxxx35) il peso complessivo è riportato sulla bolla di consegna e nell'incisione.

6. Dati generali

Sui singoli componenti del prodotto sono incisi i dati seguenti:

A: capacità di carico

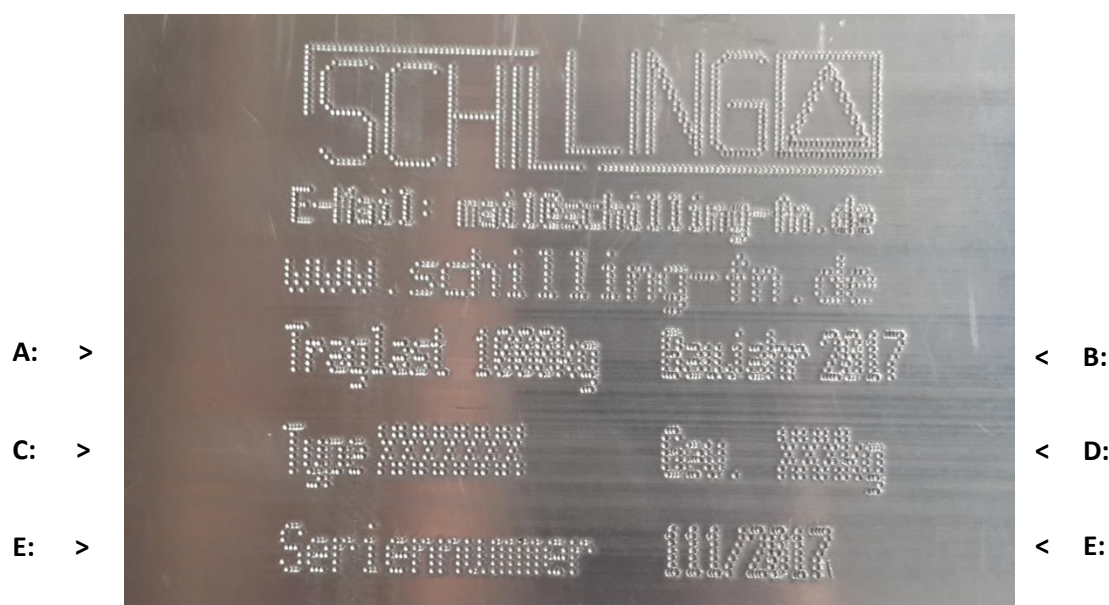
C: tipo

E: n° di serie

B: anno di costruzione

D: peso

Esempio di un'incisione SCHILLING:



7. Consegna e trasporto

7.1 Volume di fornitura

Controllare immediatamente la completezza della fornitura in base alla bolla di consegna allegata.

Per controllare se la fornitura è completa, è possibile utilizzare anche l'illustrazione del prodotto e la distinta base elencata (vedere in proposito il capitolo 8).

Se dovessero mancare dei pezzi, contattare immediatamente il fornitore.

Se le informazioni vengono inviate in ritardo, e in particolare se si riscontra che il prodotto è già stato utilizzato, decade il diritto alla fornitura a posteriori.

7.2 Trasporto

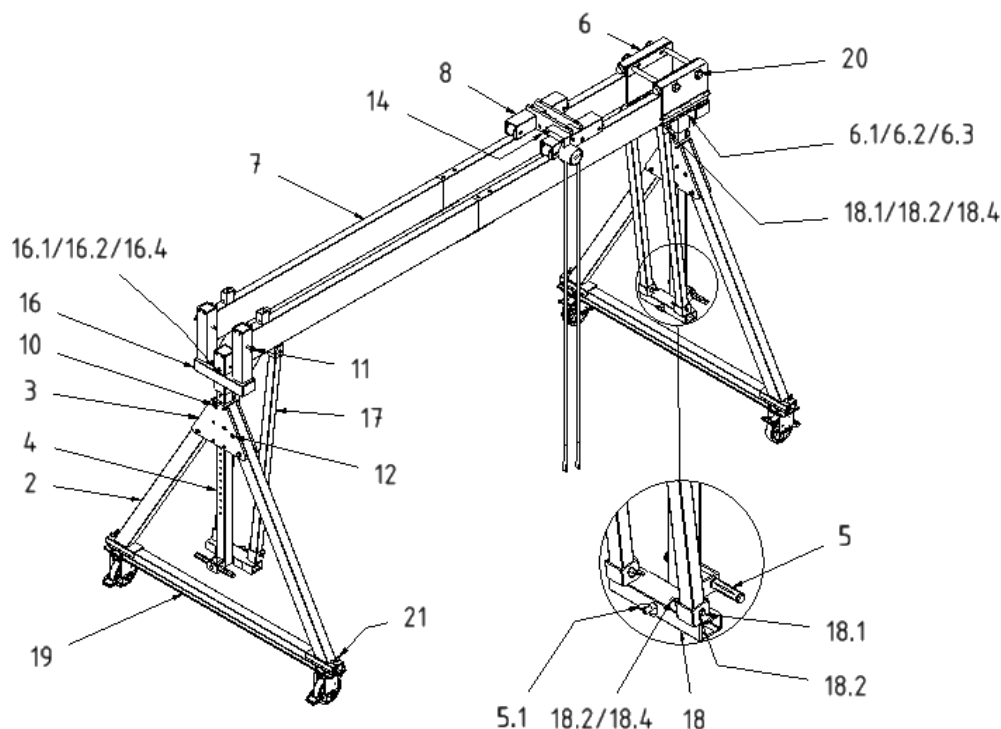
Il prodotto viene controllato e imballato correttamente prima della consegna.

ATTENZIONE
Danni all'apparecchio Un trasporto non corretto può danneggiare il prodotto. <ul style="list-style-type: none">▪ Trasportare il prodotto sempre correttamente.▪ Utilizzare un mezzo di trasporto adatto.▪ Fissare in modo sicuro il prodotto durante il trasporto.

7.3 Magazzinaggio

ATTENZIONE
Danni all'apparecchio Un magazzinaggio non corretto può danneggiare il prodotto. <ul style="list-style-type: none">▪ Immagazzinare il prodotto sempre correttamente.▪ Immagazzinare il prodotto in un luogo pulito e asciutto.▪ Proteggere il prodotto da:<ul style="list-style-type: none">– Umidità continua o magazzinaggio all'aperto– Sporco– Danni– Corrosione

8. Illustrazione dei singoli componenti della gru a portale in alluminio



Distinta base:

Posizione	Denominazione	Numero pezzi	Posizione	Denominazione	Numero pezzi
2	Gamba	4	14	Bullone di sospensione (trattenuto), per carrello	1
3	Piastra di plastica (trapezio)	2	16	Adattatore maschio	1
4	Supporto	2	16.1	Vite, M16x130	1
5	Impugnatura	2	16.3	Rondella, M16	2
5.1	Dado ad alette, M16	2	16.4	Dado ad alette, M16	1
6	Meccanismo di regolazione orizzontale	1	17	Barra diagonale	4
6.1	Vite, M16x130	1	18	Supporto barra diagonale per supporto (trave)	2
6.2	Rondella, M16	2	18.1	Vite, M12x100	8
6.3	Dado ad alette, M16	1	18.2	Rondella, M12	16
7	Trave in alluminio	2	18.4	Dado ad alette, M12	8
8	Carrello, bloccabile	1	19	Testata di scorrimento	2
10	Perno ad innesto, D16, (trattenuto), per supporto	2	20	Vite con impugnatura a stella	4
11	Perno ad innesto, D16, (trattenuto), per trave in alluminio	2	21	Dado ad alette, M16	4
12	Tirante a vite	4			

Per la variante di trave a incastro/divisibile sono allegate istruzioni di montaggio separate nel capitolo 9.

9. Montaggio e installazione

⚠NOTA

Sulla gru a portale in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.

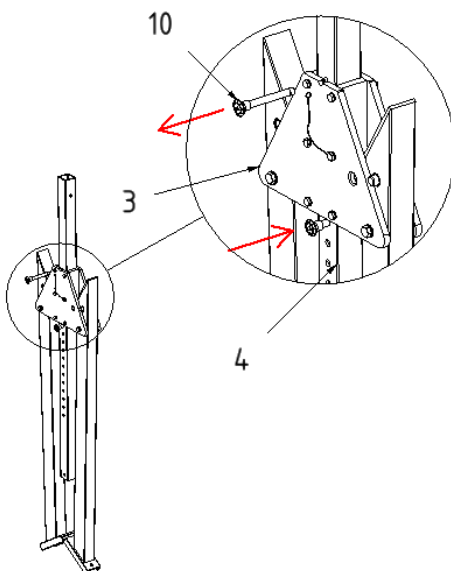
- Eseguire il montaggio o l'installazione con prudenza e attenzione.



INFO

Personale, utensile o mezzo ausiliario consigliati per il montaggio della gru a portale in alluminio:

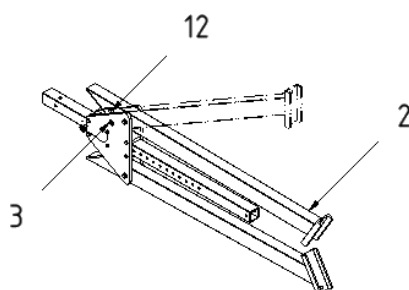
- almeno 2 persone
- chiave a bussola o chiave fissa (*se necessario*)
- 2 scale doppie (*se necessario*)



1. Spostamento dei perni ad innesto:

1.1.

Inserire i due perni ad innesto (10) sotto la piastra di plastica (*trapezio*) (3) nei supporti (4).



2. Apertura parziale del primo montante:

2.1.

Posare un montante chiuso di taglio su un terreno stabile e possibilmente piano.

(*Teste di viti del trapezio all'esterno / dadi all'interno.*)

2.2.

Premere il tirante a vite (12) sulla gamba superiore (2) del primo montante.

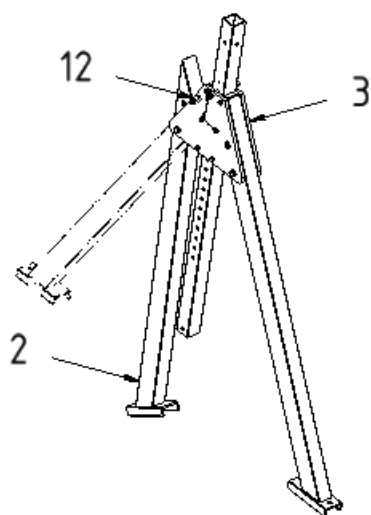
2.3.

Ribaltare poi la gamba (2) verso l'esterno (*l'alto*), finché il tirante a vite non scatta in posizione nel foro della piastra di plastica (*trapezio*) (3).

⚠NOTA

Sulla gru a portale in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.

- Eseguire il montaggio o l'installazione con prudenza e attenzione.



3. Posizionamento in verticale e apertura completa del primo montante:

3.1.

Sollevare di lato il montante e metterlo in piedi.

3.2.

Inclinare leggermente di lato il montante in modo che il piede della gamba (2) ancora chiusa possa muoversi liberamente ed essere aperto con facilità.

3.3.

Premere il tirante a vite (12) sulla gamba ancora chiusa (2) del montante.

3.4.

Ribaltare la gamba (2) verso l'esterno, finché il tirante a vite (12) non scatta in posizione nel foro della piastra di plastica (*trapezio*) (3).

⚠NOTA

Sulla gru a portale in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.

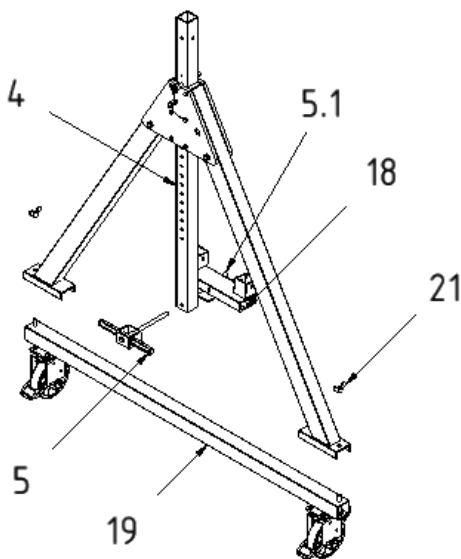
- Eseguire il montaggio o l'installazione con prudenza e attenzione.



INFO

Per montanti con argano a mano (se oggetto della fornitura)

- Questa versione non ha un'impugnatura (5) come quella descritta al punto 4.2.
- Eseguire poi le operazioni 4.3.-4.4.



4. Montaggio della prima testata di scorrimento:

4.1.

Prima di collegare la testata di scorrimento (19) con il primo montante, controllare che siano stati azionati i freni della testata (19).

(Per bloccare la ruota si deve azionare l'apposito fermo.)

4.2.

Montare sul supporto (4) un supporto barra diagonale (18) e un'impugnatura (5) nel foro più in basso e fissare le parti con un dado ad alette (5.1).

4.3.

Posizionare il montante aperto sui bulloni della testata di scorrimento (19).

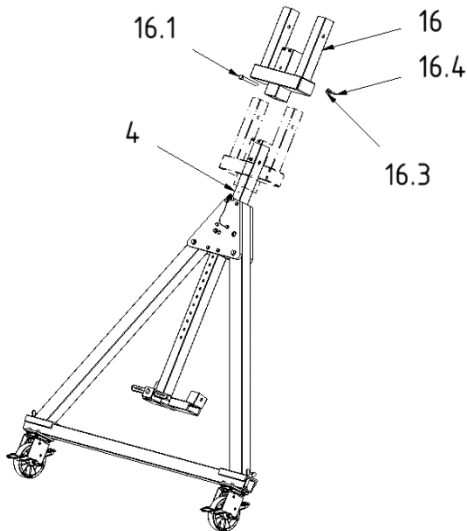
4.4.

Fissare poi a mano la testata di scorrimento (19) con 2 dadi ad alette (21).

⚠NOTA

Sulla gru a portale in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.

- Eseguire il montaggio o l'installazione con prudenza e attenzione.


5. Inclinare il primo montante e montare l'adattatore maschio:
5.1.

Inclinare leggermente il montante.

5.2.

Montare l'adattatore maschio (16) sul supporto (4) del montante.

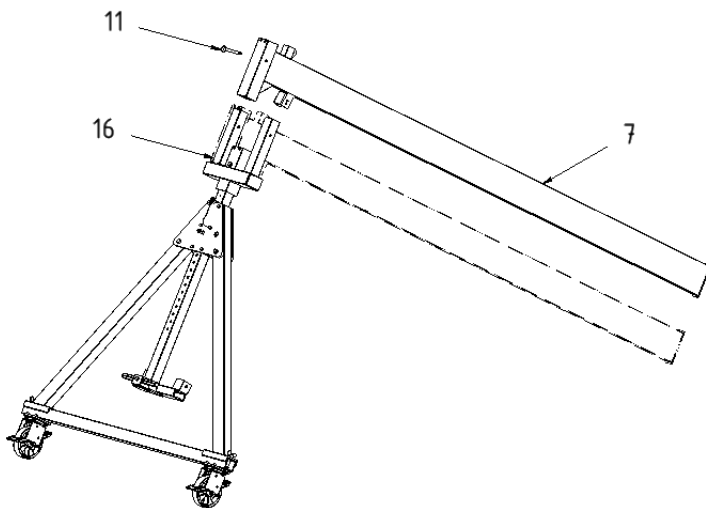
5.3.

Fissare l'adattatore maschio (16) sul supporto (4) con una vite (16.1), 2 rondelle (16.3) e un dado ad alette (16.4).

Informazioni sull'operazione di montaggio 6.

Per montanti con argano a mano (se oggetto della fornitura)

- Terminata l'installazione del montante, l'argano a mano deve essere rivolto verso l'esterno.


6. Montaggio della prima trave in alluminio sull'adattatore maschio:
6.1.

Mantenere il montante in posizione inclinata e sorreggerlo saldamente.

6.2.

Sollevare la trave in alluminio (7) e montare il profilo di ancoraggio (*profilo speciale in alluminio a sezione quadra*), saldato su un'estremità della trave in alluminio (7), sull'adattatore maschio (16).

6.3.

Inserire il perno ad innesto (11) nel foro del profilo di ancoraggio della trave in alluminio (7) e fissare la trave.

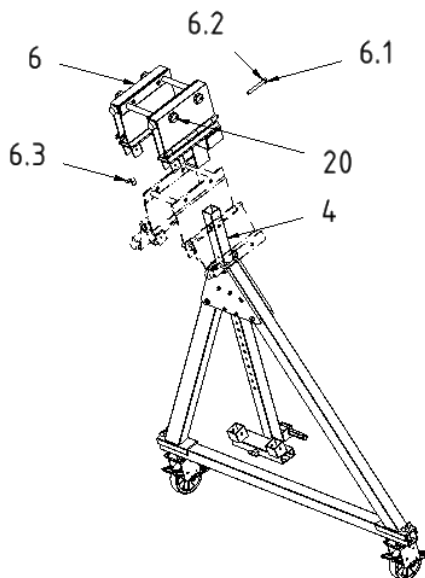
7. Montaggio del secondo montante:
7.1.

Per il secondo montante, ripetere le operazioni 2.1 - 4.5.

⚠NOTA

Sulla gru a portale in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.

- Eseguire il montaggio o l'installazione con prudenza e attenzione.



8. Inclinare il secondo montante e montare il meccanismo di regolazione orizzontale:

8.1.

Inclinare leggermente il montante.

8.2.

Montare il meccanismo di regolazione orizzontale (6) sul supporto (4).

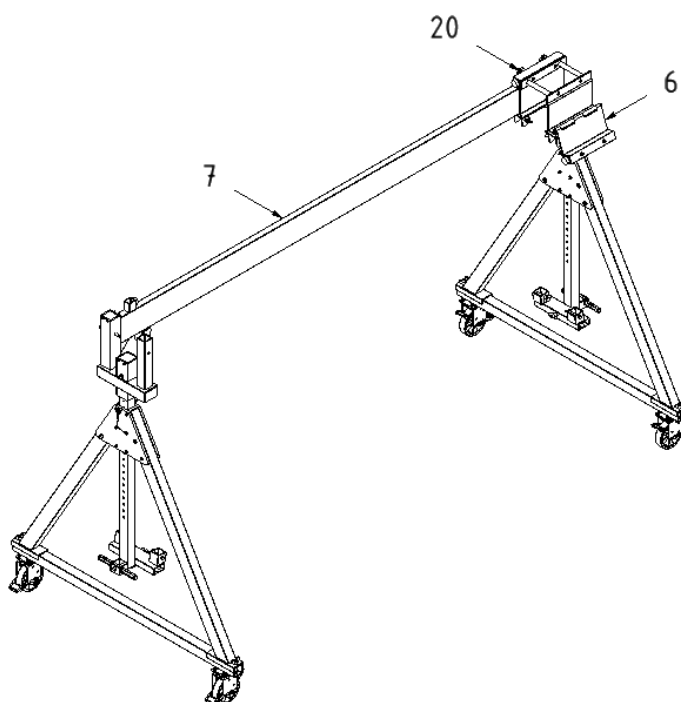
(Il tampone di finecorsa è rivolto verso l'interno.)

8.3.

Fissare il meccanismo di regolazione orizzontale (6) sul supporto (4) con una vite esagonale (6.1), 2 rondelle (6.2) e un dado ad alette (6.3).

8.4.

Aprire il meccanismo di regolazione orizzontale (6) intervenendo sulle viti blu con impugnatura a stella (20).



9. Posizionamento in verticale dei 2 montanti e inserimento della prima trave in alluminio nel meccanismo di regolazione orizzontale:

9.1.

Mettere in piedi il secondo montante con il meccanismo di regolazione orizzontale (6) montato.

9.2.

Sollevare la trave in alluminio (7) montata sul primo montante afferrandone l'estremità.

9.3.

Se necessario, salire sulla scala doppia predisposta e inserire l'estremità della trave in alluminio (7) nella parte inferiore del meccanismo di regolazione orizzontale (6) aperto.

9.4.

Chiudere il coperchio del meccanismo di regolazione orizzontale (6).

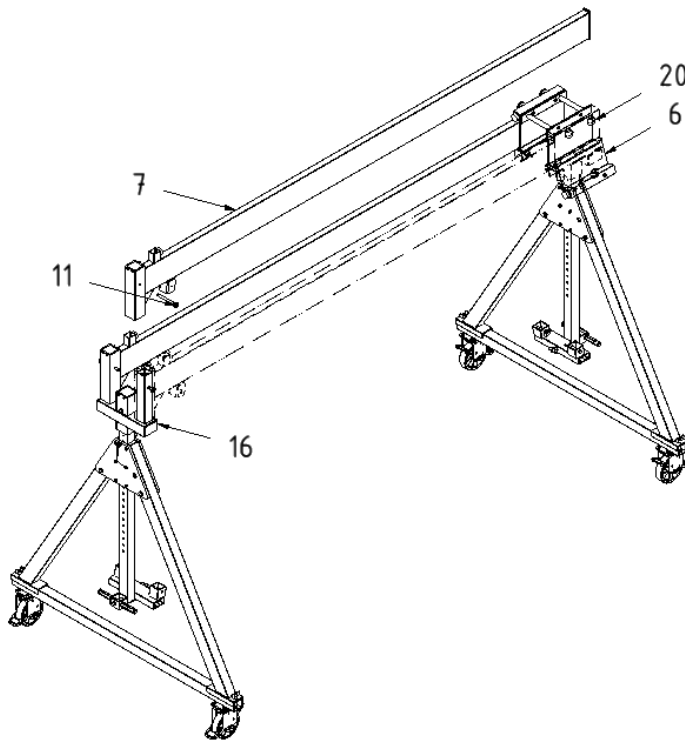
9.5.

Bloccare la trave in alluminio (7) chiudendo saldamente il meccanismo di regolazione orizzontale (6) con le viti blu con impugnatura a stella (20).

⚠NOTA

Sulla gru a portale in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.

- Eseguire il montaggio o l'installazione con prudenza e attenzione.


10. Montaggio della seconda trave in alluminio:
10.1.

Sollevare la seconda trave in alluminio (7) afferrando entrambe le estremità.

Se necessario, utilizzare le scale doppie predisposte.

Montare il profilo di ancoraggio (*profilo speciale in alluminio a sezione quadra*), saldato su un'estremità della trave in alluminio (7), sull'adattatore maschio (16).

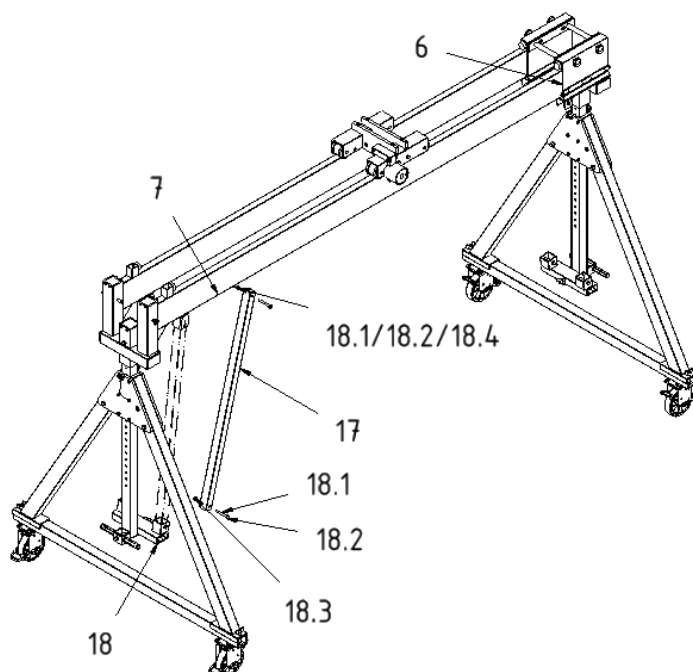
Inserire l'altra estremità della trave in alluminio (7) nella parte inferiore del meccanismo di regolazione orizzontale (6) aperto.

10.2.

Inserire il perno ad innesto (11) nel foro del profilo di ancoraggio della trave in alluminio (7) e fissare la trave.

10.3.

Chiudere il coperchio del meccanismo di regolazione orizzontale (6). Bloccare la trave in alluminio (7) chiudendo saldamente il meccanismo di regolazione orizzontale (6) con le viti blu con impugnatura a stella (20).


11. Avvitamento delle barre diagonali:
11.1.

Avvitare la prima barra diagonale (17) sull'estremità inferiore dell'apposito supporto (18) con una vite (18.1), 2 rondelle (18.2) e un dado (18.3).

11.2.

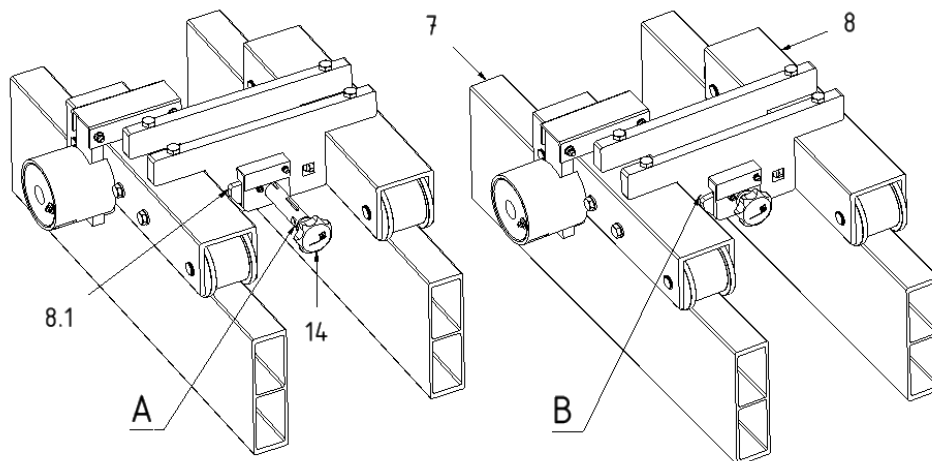
Avvitare la prima barra diagonale (17) nell'apposito supporto superiore con una vite (18.1), 2 rondelle (18.2) e un dado ad alette (18.4). I supporti superiori della barra diagonale sono saldati direttamente sulla trave in alluminio (7) e sul meccanismo di regolazione orizzontale (6).

11.3.

Per la seconda fino alla quarta barra diagonale (17), ripetere le operazioni 11.1. e 11.2.

⚠NOTA

Sulla gru a portale in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.
- Eseguire il montaggio o l'installazione con prudenza e attenzione.



12. Montaggio del carrello sulle travi in alluminio:

12.1.

Montare il carrello (8) sulle due travi in alluminio (7).

12.2.

Premere il fermo di sicurezza (8.1) verso l'alto ed estrarre poi il bullone di sospensione (14).

12.3.

Posizionare l'apparecchio di sollevamento a cura del cliente tra le 2 piastre distanziali del carrello (8).

12.4.

Inserire poi di nuovo il bullone di sospensione (14) nel foro.

12.5.

Assicurarsi che dopo l'inserimento del bullone di sospensione (14) il fermo di sicurezza (8.1) si innesti nella scanalatura del bullone (A).

12.6.

Quando il fermo di sicurezza (8.1) si innesta in (A), diviene visibile il foro di sicurezza (B).

12.7.

Bloccare il carrello (8) per evitare movimenti accidentali.

Per farlo, tirare con forza la bandella rossa.

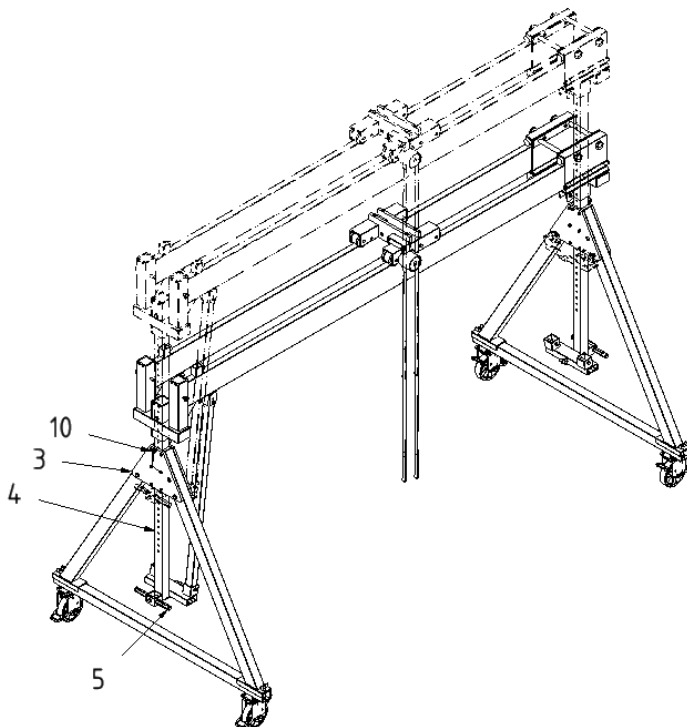
NOTA

Sulla gru a portale in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.

- Eseguire il montaggio o l'installazione con prudenza e attenzione.

**Informazioni sull'operazione di montaggio 13.1****Per montanti con argano a mano (se oggetto della fornitura)**

- Per la regolazione dell'altezza dei supporti (4) consultare le istruzioni per l'uso separate fornite in allegato.

**13. Regolazione dell'altezza della gru a portale in alluminio:****13.1. (con l'impugnatura)**

Estrarre i 2 perni ad innesto (10) dai supporti (4). Sollevare contemporaneamente i supporti (4) con le impugnature (5) e regolare l'altezza desiderata con i perni ad innesto (10).

(Una volta regolata l'altezza, assicurarsi che solo il bullone in alluminio del perno ad innesto (10) poggi nell'elemento tondo del trapezio (3) e non anche l'impugnatura in plastica).

13.2. (con l'argano a mano)

Per la regolazione dell'altezza dei supporti (4) consultare le istruzioni per l'uso separate fornite in allegato.

Attenzione:

Prima di applicare il carico, è importante che il perno ad innesto (10) poggi sul trapezio (3) e che la fune dell'argano a mano non sia tesa.



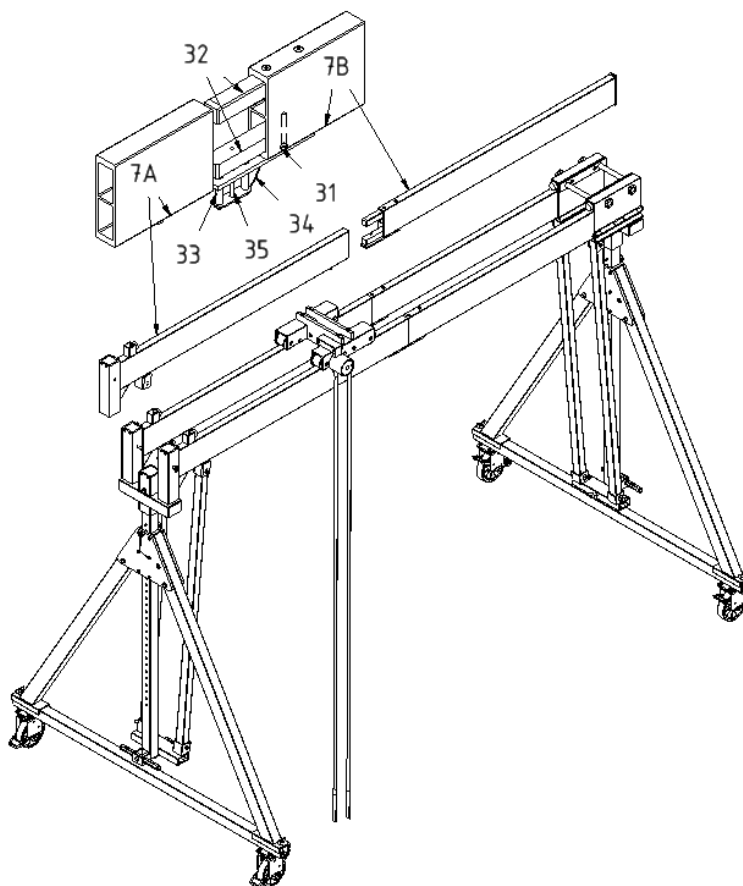
- La gru a portale in alluminio è ora completamente montata.
- Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

Istruzioni di montaggio per la variante di trave a incastro/divisibile (se oggetto della fornitura)


INFO

Personale, utensile o mezzo ausiliario consigliati per il montaggio della trave in alluminio a incastro/divisibile:

- chiave fissa/chave per viti a esagono cavo M10

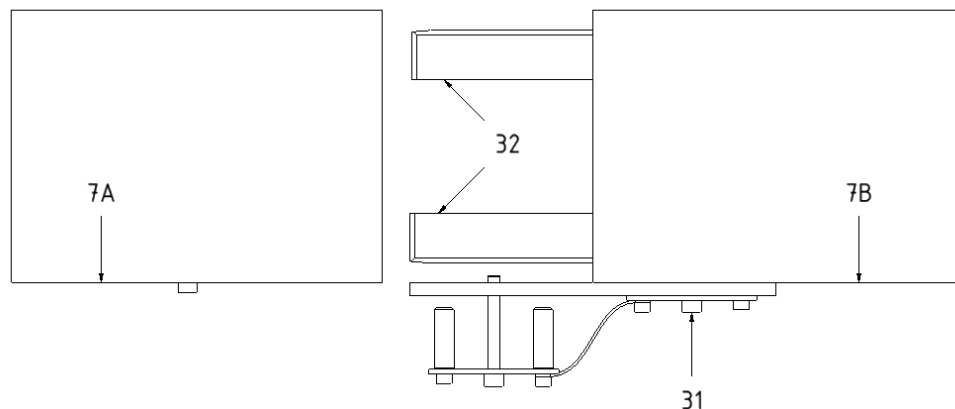

Distinta base:

Posizione	Denominazione	Numero pezzi	Posizione	Denominazione	Numero pezzi
7A	Trave in alluminio (parte A)	2	33	Elemento di fissaggio	2
7B	Trave in alluminio (parte B)	2	34	Fune di sicurezza	2
31	Vite a esagono cavo, M10	2	35	Vite a esagono cavo, M10	2
32	Elemento di collegamento	4			

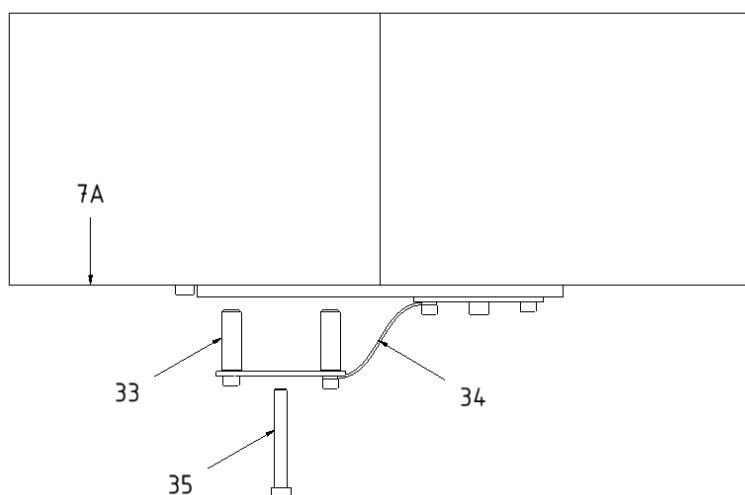
Le seguenti illustrazioni descrivono il montaggio delle travi in alluminio a incastro o divisibili.

Lo smontaggio avviene in ordine inverso.

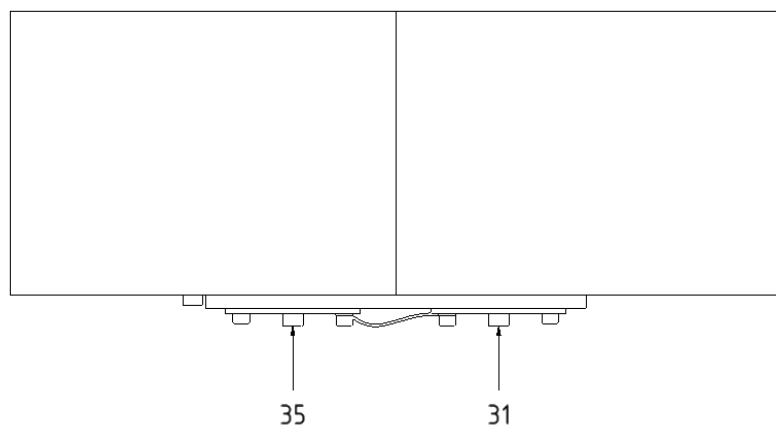
Operazione 1: Allentare la vite a esagono cavo (31) per allentare leggermente l'elemento di collegamento inferiore (32) e poter collegare facilmente la trave in alluminio (7B) con la trave in alluminio (7A).



Operazione 2: Inserire l'elemento di collegamento (33), che è assicurato per mezzo della fune di sicurezza (34), nei fori della trave in alluminio (7A) e fissarlo con la vite a esagono cavo (35).



Operazione 3: Serrare le viti a esagono cavo (31 + 35).



10. Messa in funzione

10.1 Controlli precedenti essenziali

Il controllo della gru a portale in alluminio prima della messa in funzione è necessario per assicurarsi che la gru a portale sia stata montata correttamente e in tutte le sue parti.

Inoltre si garantisce così che la gru a portale in alluminio sia in stato perfetto e pronta all'uso al quale è destinata.

AVVERTENZA

Senza un previo controllo possono verificarsi lesioni durante la messa in funzione.

Controllare la gru a portale in alluminio:

- Controllo visivo
- Controllo funzionale

10.2 Controllo visivo e funzionale

Controllo visivo

La gru a portale in alluminio deve essere controllata prima di ogni nuova messa in funzione.

NOTA

Sulla gru a portale in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.

- Eseguire tutti i controlli sulla gru a portale in alluminio con prudenza e attenzione.
1. La trave in alluminio deve essere perfettamente orizzontale.
 2. I supporti dei montanti devono essere perfettamente verticali.
 3. Prima di applicare il carico, inserire tutti i perni ad innesto (se necessari) e bloccarli con spine a scatto.
 4. I tiranti a vite delle gambe devono scattare in posizione nelle piastre di plastica (trapezi).
 5. Per quanto concerne gli elementi portanti, controllare soprattutto se i cordoni di saldatura sono intatti.
 6. In caso di difetti interrompere l'esercizio. I danni devono essere riparati solo da personale specializzato.

Controllo funzionale

La gru a portale in alluminio deve essere controllata prima di ogni nuova messa in funzione.

AVVERTENZA

In caso di deformazione e usura dei singoli componenti può verificarsi la caduta di un carico.

- Mettere subito la gru a portale in alluminio fuori servizio.
- Fare eseguire il controllo da una persona competente.

1. Controllare il freno del carrello (verde > aperto / rosso > chiuso).
2. Controllare fino a che punto i singoli elementi siano ancora funzionali.
3. In caso di dubbio sostituire i singoli componenti.
4. Verificare la scorrevolezza di tutte le parti mobili.
5. Sostituire i componenti poco scorrevoli.
6. Apporre un cartello di "fuori servizio" sulla gru a portale in alluminio se non funziona più o se è irreparabilmente danneggiata.
7. Smaltire i singoli materiali dei componenti (vedere in proposito il capitolo 13).

11. Uso

Dopo che la gru a portale in alluminio è stata montata o assemblata in modo corretto ed è stata eseguita la messa in funzione, è possibile iniziare a lavorare in base alle disposizioni.

NOTA

Sulla gru a portale in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.

- Utilizzare la gru a portale in alluminio con prudenza e attenzione.

AVVERTENZA

Sulla gru a portale in alluminio possono presentarsi diverse situazioni di pericolo.

- Se non è azionato il freno del carrello e la trave in alluminio è leggermente inclinata, il carrello potrebbe muoversi inaspettatamente.
- In caso di un utilizzo non regolamentare possono verificarsi lesioni durante la regolazione dei supporti.
- Durante il sollevamento i freni delle ruote devono essere sempre azionati per impedire il movimento involontario della gru.
- La distanza tra i montanti deve essere tale da garantire la stabilità della gru a portale in alluminio.
- In caso di incrinature accertate nei cordoni di saldatura, un elemento portante può spezzarsi e il carico precipitare, ferendo le persone sottostanti.

PERICOLO

Sulla gru a portale in alluminio non devono mai essere eseguiti lavori sotto un carico sospeso.

- Le persone non devono mai sostare sotto un carico.

La gru a portale in alluminio serve al sollevamento, abbassamento e al trasporto di carichi per mezzo di un carrello.

La gru a portale in alluminio deve essere utilizzata solamente su un terreno piano e stabile.

12. Manutenzione

In linea di principio il prodotto è esente da manutenzione.

12.1 Piano di manutenzione

Manutenzione prevista	Attività
Prima della messa in funzione	- Controllo visivo e funzionale da parte di personale specializzato
Prima di ogni nuovo utilizzo dopo la messa in funzione senza eventi eccezionali precedenti	- Controllo visivo da parte di personale specializzato
Annualmente	- Controllo visivo, funzionale e prova di resistenza da parte di un perito

12.2 Controllo visivo, funzionale e prova di resistenza

Controllo visivo

Vedere in proposito il capitolo 10.2


Controllo funzionale

Vedere in proposito il capitolo 10.2

Prova di resistenza in base alla relativa disposizione

Almeno annualmente,

in caso di modifiche o in seguito a una riparazione deve però essere eseguita immediatamente una prova di resistenza del prodotto.

 AVVERTENZA
<p>Il gestore del prodotto è tenuto a rispettare le disposizioni di legge.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fare eseguire da un perito un controllo a regola d'arte (vedere in proposito il capitolo 12.3)

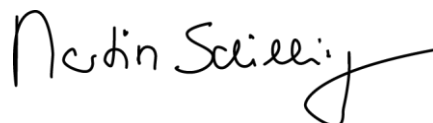
1. Il gestore del prodotto deve assicurare che il prodotto venga controllato da un perito ad intervalli massimi di un anno e che i difetti riscontrati vengano subito risolti.
2. Se applicabile, deve essere osservata la disposizione 52 (BGV D6) dell'Ente tedesco assicurazione infortuni (DGUV) – Disposizione di prevenzione infortuni per gru.

12.3 Certificato di esame / ispezione periodica

Prodotto: **Gru a portale in alluminio, traslabile sotto carico
con montanti ripiegabili
con carrello superiore bloccabile
con meccanismo di regolazione orizzontale integrato**
Produttore: **SCHILLING Kran- und Hebetechnik GmbH, – www.schilling-fn.de**
Anno di costruzione: **2022**

Il codice articolo, la capacità di carico, il numero di serie e il peso netto sono riportati nell'incisione applicata sul prodotto.

- 1) Controllo prima della consegna
Il controllo visivo e funzionale del prodotto
e dei suoi componenti è stato eseguito.
Il prodotto è stato sviluppato, costruito e prodotto
conformemente alle regole della tecnica.



Data: giorno di consegna (vedi bolla di consegna)

Firma del proprietario/produttore

- 2) Ispezione periodica
L'ispezione è eseguita

Data:

Firma del perito

- 3) Ispezione periodica
L'ispezione è eseguita

Data:

Firma del perito

- 4) Nota
L'ispezione è eseguita

Data:

Firma del perito

Ispezione successiva: al più tardi dopo 1 anno dalla consegna

Prodotto: **Gru a portale in alluminio, traslabile sotto carico
 con montanti ripiegabili
 con carrello superiore bloccabile
 con meccanismo di regolazione orizzontale integrato**
 Produttore: SCHILLING Kran- und Hebetchnik GmbH, – www.schilling-fn.de
 Anno di costruzione: 2022

Il codice articolo, la capacità di carico, il numero di serie e il peso netto sono riportati nell'incisione applicata sul prodotto.

Esito / bozza					
I difetti indicati da -noi / dalla -ditta sono stati eliminati. Data e firma del dirigente d'azienda:					
-Non- vi sono obiezioni al proseguimento del servizio. Una revisione -non- è necessaria. Data e firma del collaudatore:					
Presa d'atto. Data e firma del dirigente d'azienda:					
Partecipanti:	Sì	No	Controllo secondo §	Sì	No
Targhetta di identificazione:	Sì	No	Targhetta di controllo:		
Ultimo controllo:			Controllo successivo:		
Breve statica elaborata:					

Nota	Nome e ditta del collaudatore
L'ispezione periodica è stata eseguita. – Non') – sono stati riscontrati difetti – vedere Esito del controllo') Scheda n° _____	_____ (Data e firma)
L'ispezione periodica è stata eseguita. – Non') – sono stati riscontrati difetti – vedere Esito del controllo') Scheda n° _____	_____ (Data e firma)
L'ispezione periodica è stata eseguita. – Non') – sono stati riscontrati difetti – vedere Esito del controllo') Scheda n° _____	_____ (Data e firma)
L'ispezione periodica è stata eseguita. – Non') – sono stati riscontrati difetti – vedere Esito del controllo') Scheda n° _____	_____ (Data e firma)
L'ispezione periodica è stata eseguita. – Non') – sono stati riscontrati difetti – vedere Esito del controllo') Scheda n° _____	_____ (Data e firma)
L'ispezione periodica è stata eseguita. – Non') – sono stati riscontrati difetti – vedere Esito del controllo') Scheda n° _____	_____ (Data e firma)
L'ispezione periodica è stata eseguita. – Non') – sono stati riscontrati difetti – vedere Esito del controllo') Scheda n° _____	_____ (Data e firma)
') Cancellare le voci non pertinenti	

13. Smontaggio e smaltimento

In qualità di produttori, siamo obbligati per legge a informarvi che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto indifferenziato, bensì deve essere smaltito separatamente presso i punti di raccolta e di restituzione per rifiuti industriali e commerciali.

Il prodotto deve pertanto essere smontato nei suoi singoli componenti.

13.1 Smontaggio

NOTA

Se il prodotto viene installato su un piano instabile e/o smontato con un utensile non adeguato, possono verificarsi lesioni.

1. Lo smontaggio del prodotto montato avviene in ordine inverso, come descritto al capitolo 9.
2. I singoli componenti del prodotto devono infine essere smontati tramite un utensile adatto allo scopo.

13.2 Smaltimento



INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO

Se il prodotto non è più funzionante o riparabile, deve essere smaltito in base alle disposizioni giuridiche in vigore.

Il prodotto è composto da molti componenti diversi, che devono essere smaltiti separatamente:

1. Smaltire le parti in alluminio nei rottami di alluminio.
2. Smaltire le parti di metallo nei rottami metallici.
3. Smaltire i componenti in plastica e i nastri in poliestere negli scarti di materiale plastico.
4. Smaltire le parti elettroniche nei rifiuti elettronici (se si impiega un paranco a catena elettrico).

13.3 Smaltimento materiale d'imballaggio



INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO

I materiali di imballaggio devono essere smaltiti o riciclati correttamente.

14. Servizio

14.1 Contatto

Per questioni riguardanti il servizio assistenza o per tutte le altre domande rivolgetevi al vostro fornitore.

14.2 Procedura in caso di necessità di ricambi o acquisto a posteriori



INFO

Per identificare al meglio il componente necessario, si prega di utilizzare l'illustrazione e la tabella al capitolo 8 e di trasmetterle al proprio fornitore.

1. Individuare il numero di serie del prodotto. Il numero di serie è riportato nelle presenti istruzioni. Il numero di serie è inciso anche sul prodotto.
2. Individuare l'anno di produzione del prodotto. L'anno di produzione è riportato sulle presenti informazioni per l'utente, al capitolo 3 ed è anche inciso sul prodotto.
3. Utilizzare l'illustrazione al capitolo 8 e contrassegnare il componente o il gruppo di componenti interessato.
4. Rivolgersi poi direttamente al proprio fornitore con i dati inseriti ed eventuali altri dettagli.